

NEDERLANDS

Belangrijk
<p>Gebruik het apparaat niet als de stekker, het snoer of het apparaat zelf beschadigd is. Haal de thermoskan niet uit elkaar. Om te voorkomen dat water de thermoskan binnenloopt, moet u deze nooit in water of een andere vloeistof onderdompelen (fig. 1).</p> Plaats de thermoskan altijd rechtop wanneer hij gevuld is met koffie om lekken te voorkomen (fig. 2). Tijdens het koffiezetten worden het onderste deel van het apparaat en de onderkant van de thermoskan heet. Tip: de koffie blijft na het zetten langer heet als u de kan voorspoelt met heet water. Als u een kan vol koffie zet, zal de koffie langer heet blijven dan wanneer u een kleinere hoeveelheid koffie zet.
Klaarmaken voor gebruik
<p>► Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.</p> ► Plaats het apparaat op een koele, vlakke en stabiele ondergrond. Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak.
Houd het apparaat buiten bereik van kinderen en let erop dat zij niet aan het snoer kunnen trekken.
<ol style="list-style-type: none">Stop de stekker in een geaard stopcontact. Overtoellig snoer kunt u aan de achterzijde van het apparaat opbergen (fig. 3). Voorkom dat het snoer in aanraking komt met hete oppervlakken. Neem het waterreservoir van het apparaat af (fig. 4). Open het deksel (fig. 5). Vul het waterreservoir met koud kraanwater (fig. 6) en plaats het reservoir terug op het apparaat. Zorg ervoor dat het reservoir goed op het apparaat geplaatst is. Wanneer u het apparaat laat lopen zonder dat er gemalen koffie in het filterzit, vul het waterreservoir dan niet verder dan de markering voor 6-9 kopjes anders stroomt de kan over.
<ol style="list-style-type: none">Schakel het apparaat in door op de knop te drukken (fig. 7). Het indicatielampje gaat aan. Laat het apparaat werken totdat het waterreservoir geheel leeg is.
<ol style="list-style-type: none">Schakel het apparaat uit (fig. 8). Laat het apparaat ten minste 3 minuten afkoelen voordat u koffie gaat zetten.
Koffie zetten
<ol style="list-style-type: none">Plaats een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) in de filterhouder (fig. 9). Vergeet niet de randjes van het filterzakje om te vouwen om scheuren en dubbellappen van het zakje te voorkomen. Bij sommige versies wordt een permanent filter geleverd. U hoeft dan geen papieren filterzakje te gebruiken.
<ol style="list-style-type: none">Neem het waterreservoir van het apparaat af (fig. 10). Open het deksel en vul het waterreservoir met koud kraanwater (fig. 11). De niveau-aanduidingen aan de linkerzijde gelden voor grote kopjes (120 ml). De niveau-aanduidingen aan de rechterzijde gelden voor kleine kopjes (80 ml). Plaats het reservoir terug op het apparaat. Zorg ervoor dat het reservoir goed op het apparaat geplaatst is.
<ol style="list-style-type: none">Doe gemalen koffie (snelfiltermaling) in het filter (fig. 12). Gebruik een volle, onafgesterken maatielpeel gemalen koffie per kop voor grote koppen. Gebruik een afgestreken maatielpeel gemalen koffie per kopje voor kleine kopjes. Doe de filterhouder dicht en schakel het apparaat in door op de knop te drukken (fig. 13). Tip: In dezedeubbelwandige Philips Thermoskanblijft de koffie lange tijd warm. Om de koffie nog langer warm te houden adviseren we u de Thermoskan, voordat u koffie gaat zetten, eerst met heet kraanwater te spoelen. Hierdoor zal uw verse koffie nog langer warm blijven.
<ol style="list-style-type: none">Schakel het apparaat na gebruik uit. Verwijder de filterhouder en gooi het papieren filterzakje weg (fig. 14).
Schoonmaken
<ol style="list-style-type: none">Haal de stekker uit het stopcontact. Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek. Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof. Maak de filterhouder, de buffering, het afneembare waterreservoir en het deksel van het waterreservoir schoon in heet water met een beetje afwasmiddel of in de afwasmachine. De thermoskan mag niet worden gereinigd in de vaatwasmachine. Het deksel van het waterreservoir is afneembaar, waardoor het reservoir makkelijk te schoon te maken is (fig. 15). Tip: Soms lekt er water uit het afneembare waterreservoir als gevolg van kalkaanslag. U kunt dit verhelpen door het apparaat te ontkalken.
<p>Schoonmaken van de thermoskan</p> Maak de binnenkant van de thermoskan met een zachte borstel, heet water en wat afwasmiddel schoon. Spoel de thermoskan om met schoon heet water nadat u hem heeft schoongemaakt. Tip: U kunt hardnekkige bruine aanslag verwijderen door de kan met heet water te vullen en er een lepel soda aan toe te voegen. Laat de soda een tijdje inwerken. Verwijder de bruine aanslag vervolgens met een zachte borstel.
<p>Openen, sluiten of verwijderen van het deksel van de thermoskan</p> Open het deksel door het een halve slag linksom te draaien. Nu kunt u koffie schenken (fig. 16). Sluit het deksel door het rechtsom te draaien. Mits het deksel goed gesloten is, houdt de kan de koffie lang heet en lekker (fig. 17). Verwijder het deksel door het linksom te draaien tot het loslaat. Tip: Om koffie uit te schenken moet u de deksel van de Thermoskan een halve slag draaien. De pijl op de deksel wijst dan naar de schenkuik (zie tekening). Na het uitschenken dient u de deksel weer te sluiten door hem een halve slag terug te draaietot de pijl naar het handvat wijst. Zo blijft uw koffie lang warm en vers.
Ontkalken
<p>Door regelmatig te ontkalken verlengt u de levensduur van het apparaat en is een optimale werking van het apparaat gegarandeerd over een lange periode.</p> In geval van normaal gebruik (twee volle kanden koffie per dag) dient u het apparaat volgens het onderstaande schema te ontkalken: <ul style="list-style-type: none">eens in de 2 maanden als u hard water gebruikt (meer dan 18° DH). eens per 4 maanden als u zacht water gebruikt (tot 18° DH). Vraag uw waterleidingbedrijf naar informatie over de waterhardheid in uw woongebied.
<ol style="list-style-type: none">Vul het waterreservoir met schoonmaakzijn. Doe geen filterzakje en/of gemalen koffie in de filterhouder. Laat het apparaat twee keer werken. Zie "Koffiezetten". Laat het apparaat nog twee keer met schoon water werken om alle azzijnresten weg te spoelen. Maak de losse onderdelen schoon.
Vervangen
<p>Snoer</p> <ul style="list-style-type: none">Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
<p>Kan</p> <ul style="list-style-type: none">U kunt een nieuwe kan voor uw koffiezetter bestellen bij uw Philips dealer of het Philips servicecentrum. Typenummer van de kan is HD7968.
Informatie & service
<p>Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezook dan de Philips Website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.</p>
ESPAÑOL
<p>Importante</p>

No utilice el aparato si la clavija, el cable o el aparato están dañados. No desmonte la jarra térmica. Para evitar que entre agua en la jarra térmica, nunca sumerja ésta en agua u otro líquido (fig. 1).

Cuando la jarra térmica esté llena de café, colóquela siempre en posición normal (es decir, vertical) para que no haya fugas (fig. 2). Mientras se esté haciendo el café, la parte inferior del aparato y la base de la jarra térmica se calentarán. Consejo: si calienta la jarra térmica con agua tibia antes de hacer el café, éste se mantendrá caliente durante más tiempo. Tenga en cuenta que si hace una jarra entera de café, éste se mantendrá más tiempo caliente que si prepara una cantidad pequeña.

Antes del primer uso
<p>► Antes de enchufarlo, compruebe si el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el de su hogar</p> ► Ponga el aparato sobre una superficie fría, plana y estable. No ponga el aparato sobre una superficie caliente.
Coloqueel aparato fuera del alcance de los niños y cuide de que éstos no puedan tirar del cable.
<ol style="list-style-type: none">Conecte el aparato a un enchufe con toma a tierra. Puede recoger el cable que sobre en la parte trasera del aparato (fig. 3). Evite que el cable pueda entrar en contacto con superficies calientes. Saqueel depósito de agua del aparato (fig. 4). Abra la tapa (fig. 5). Llene el depósito de agua con agua fría (fig. 6) y vuelva a colocarlo en el aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente en el aparato. Si no pone café molido en el filtro, no llene el depósito de agua por encima de la marca de 6-9 tazas, ya que si no la jarra rebosará.

6 Para conectar el aparato pulse el botón (fig. 7). La lámpara piloto se encenderá Deje que el aparato funcione hasta que el depósito del agua esté completamente vacío.

7 Apague la cafetera (fig. 8) Deje que el aparato se enfríe durante al menos 3 minutos antes de hacer café.

Cómo hacer café
<ol style="list-style-type: none">I Ponga un filtro de papel (modelo 1x4 o n°4) en el soporte del filtro (fig. 9). No olvide doblar los bordes de cierre del filtro para que no gotee ni se arrugue. Algunos modelos tienen un filtro permanente. En tal caso, no es necesario utilizar filtros de papel. Retire el depósito de agua del aparato (fig. 10). Abra la tapa y llene el depósito con agua fría (fig. 11). Las marcas de nivel de la izquierda se refieren a tazas grandes (120 ml). Las de la derecha se refieren a tazas pequeñas (80 ml).Vuelva a colocar el depósito en el aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente en el aparato. Ponga café molido (molido para filtro fino) en el filtro (fig. 12). Para tazas grandes, usen una cucharada de medida colmada de café molido para cada taza. Para tazas pequeñas, usen una cucharada de medida rasa de café molido para cada taza. Cierre el depósito del filtro y conecte el aparato pulsando el botón (fig. 13). Consejo: Esta jarra térmica con doble pared de Philips mantiene el café caliente durante mucho tiempo. Para mantener el café caliente durante aún más tiempo, le recomendamos que enjuague la jarra con agua caliente bajo el grifo antes de preparar el café.
<ol style="list-style-type: none">Desconecte el aparato después del uso. Quite el soporte del filtro y tire el filtro de papel (fig. 14).
Limpeza
<ol style="list-style-type: none">Desenchúfe el aparato. Limpie el aparato exteriormente con un paño húmedo. No sumerja nunca el aparato en agua o en cualquier otro líquido. Lave el soporte del filtro, la arandela, el depósito de agua y la tapa del depósito con agua caliente y un poco de detergente líquido o en el lavavajillas. La jarra térmica no se puede lavar en el lavavajillas. La tapadera del depósito de agua es desmontable para facilitar su limpieza (fig. 15). Consejo: Puede que el agua se salga del depósito de agua por la formación de partículas cálcicas. Puede solucionar este problema descalcificando el aparato.
<p>Cómo limpiar la jarra térmica.</p> Limpie el interior de la jarra térmica con un cepillo suave, agua caliente y un poco de detergente líquido. Una vez limpia, aclare la jarra con agua tibia.
<p>Consejo: Para eliminar bien todos los restos de café, llene la jarra con agua caliente y añada una cucharada de bicarbonato. Deje actuar la mezcla un tiempo. Después, podrá eliminar fácilmente los restos con un cepillo.</p>
<p>Cómo abrir/cerrar/quitar la tapa de la jarra térmica</p> Para abrir la jarra térmica, gire hasta la mitad la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj. Después sirva el café (fig. 16). Para cerrar la jarra térmica, gire la tapa en sentido de las agujas del reloj. Si está bien cerrada, la jarra mantendrá el café caliente y con todo su sabor durante bastante tiempo (fig. 17). Para quitar la tapa, gírela en sentido contrario a las agujas del reloj hasta sacarla completamente.
<p>Consejo: Para echar el café, gire media vuelta la tapa de la jarra térmica hasta que la flecha de la tapa apunte a la boquilla (véase el dibujo). Cuando ya haya echado el café, cierre la tapa girándola otra media vuelta en la dirección opuesta, hasta que la flecha apunte al asa. Si está bien cerrada, la jarra mantendrá el café caliente y sabroso durante más tiempo.</p>
Desincrustación
<p>Una descalcificación regular prolongará la vida útil de su aparato y les garantizará durante largo tiempo unos óptimos resultados en la preparación del café. En el caso de un uso normal (Dos jarras completamente llenas de café al día), descalcifique la cafetera:</p> <ul style="list-style-type: none">una vez cada 2 meses si utiliza agua con una dureza mayor a 18° DH. una vez cada 4 meses si utiliza agua con una dureza de hasta 18° DH. Consulte a la compañía suministradora de agua la información sobre la dureza del agua en su región.
<ol style="list-style-type: none">Llene el depósito de agua con vinagre blanco. No ponga ni filtro ni café molido en el soporte del filtro. Deje que la cafetera complete dos ciclos. Consulte "Cómo hacer café" Deje que el aparato complete otros dos ciclos con agua limpia para eliminar todos los residuos de vinagre. Limpie las piezas sueltas.
Sustitución
<p>Cable</p> <ul style="list-style-type: none">Si el cable de red estuviera dañado, deberá ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips para evitar situaciones de peligro.
<p>Jarra</p> <ul style="list-style-type: none">Puede adquirir una jarra nueva en su distribuidor local Philips o al Centro de Servicio Philips. Modelo de jarra n° HD7968.
Garantía y Servicio
<p>Si necesitan servicio, información o si tienen algún problema, consulten el folleto de la Garantía Mundial o visiten nuestra página Web en www.philips.com o contacten con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (Hallarán su número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, consulten a su distribuidor Philips o contacten con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.</p>
ITALIANO
<p>Importante</p>
<p>Non usate l'apparecchio se la spina, il cavo o l'apparecchio stesso sono danneggiati. Non smontate la brocca termos. Per evitare che l'acqua possa finire nella brocca thermos, non immergetela mai nell'acqua o in altri liquidi (fig. 1). Quando la brocca è piena di caffè, appoggiatela in posizione normale (sulla sua base) per evitare che il liquido possa fuoriuscire (fig. 2). Durante la preparazione del caffè, la parte inferiore dell'apparecchio e il fondo della brocca diventeranno bollenti. Consiglio: preriscaldare la brocca thermos con dell'acqua calda per mantenere caldo e fragrante il caffè più a lungo. Ricordate che preparando una brocca intera, il caffè rimarrà più caldo rispetto ad una quantità di caffè inferiore.</p>
Prima di usare l'apparecchio per la prima volta
<p>► Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.</p> ► Appoggiate l'apparecchio su una superficie stabile, piana e fredda. Non appoggiate l'apparecchio su una superficie calda.
Tenete l'apparecchio lontano dai bambini e controllate che non possano dare uno strappo al cavo.
<ol style="list-style-type: none">Inserite la spina in una presa di corrente dotata di messa a terra. Potete riportre il cavo in eccesso sul retro dell'apparecchio (fig. 3). Evitate che il cavo si possa trovare a contatto con superficie calde. Togliete il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio (fig. 4). Aprite il coperchio (fig. 5). Riempite il serbatoio con acqua fredda del rubinetto (fig. 6) e rimettetelo sull'apparecchio. Controllate di aver inserito correttamente il serbatoio sull'apparecchio. Se usate l'apparecchio senza caffè macinato nel filtro, non riempite il serbatoio oltre il livello di 6-9 tazzine, per evitare la fuoriuscita di liquido. Accendete l'apparecchio premendo il pulsante (fig. 7). Si accenderà la spia. Lasciate in funzione l'apparecchio fino a quando il serbatoio sarà completamente vuoto. Spegnete l'apparecchio (fig. 8). Lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno 3 minuti prima di iniziare a fare il caffè.
Come fare il caffè.
<ol style="list-style-type: none">Mettete un filtro (tipo 1 x 4 o nr.4) nel portafiltro (fig. 9). Non dimenticate di piegare i bordi del filtro per evitare che si rompa o si pieghi. Alcuni tipi sono forniti di un filtro permanente. In questo caso non occorre usare un filtro di carta. Togliete il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio (fig. 10). Aprite il coperchio e riempite il serbatoio con acqua fredda del rubinetto (fig. 11). Le indicazioni di livello sulla sinistra si riferiscono alle tazzine più grandi (120 ml). Le indicazioni di livello sulla destra si riferiscono alle tazzine più piccole (80 ml). Rimettete a posto il serbatoio sull'apparecchio, controllando di averlo posizionato correttamente. Mettete il caffè macinato (finemente) nel filtro (fig. 12). Per le tazzine più grandi; usate un misurino colmo di caffè per ciascuna tazzina. Per le tazzine più piccole: usate un misurino raso di caffè per ciascuna tazzina. Chiudete il portafiltro e accendete l'apparecchio premendo il pulsante (fig. 13). Consiglio: La brocca Thermos Philips con parete doppia mantiene caldo il caffè per molto tempo. Per mantenerlo ancora più caldo, vi consigliamo di sciaccare la brocca con acqua calda prima di preparare il caffè. Spegnete l'apparecchio dopo l'uso. Togliete il porta-filtro e gettate il filtro di carta (fig. 14).
Come pulire l'apparecchio
<ol style="list-style-type: none">Staccate la spina dalla presa di corrente. Pulite l'esterno dell'apparecchio con un panno umido. Non immergete mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Lavate il portafiltro, l'anello protettivo, il serbatoio dell'acqua asportabile e il coperchio del serbatoio in acqua calda saponata oppure in lavastoviglie. La brocca thermos non può essere lavata in lavastoviglie.

4 Il coperchio del serbatoio dell'acqua può essere tolto per facilitarne la pulizia (fig. 15). **Consiglio:** In alcuni casi l'acqua potrebbe iniziare a fuoriuscire dal serbatoio a causa delle formazioni di calcare. Per risolvere questo problema, basta procedere all'eliminazione del calcare.

Come pulire la brocca thermos
Per pulire l'interno della brocca thermos, usate una spazzola morbida e dell'acqua calda con un po' di detersivo. Poi risciacquate la brocca con abbondante acqua calda.

Consiglio: Per eliminare le macchie scure più ostinate, riempiete la brocca con acqua calda e aggiungete un cucchiaino di bicarbonato di sodio, lasciandolo agire per alcuni minuti. In questo modo potrete eliminare facilmente le macchie scure usando una spazzola.

Come aprire/chiudere/togliere il coperchio della brocca
Per aprire il coperchio della brocca, ruotatelo in senso antiorario di mezzo giro. A questo punto potete versare il caffè (fig. 16). Per chiudere il coperchio della brocca, ruotate il coperchio in senso orario. Chiudendo correttamente il coperchio, la brocca manterrà il caffè caldo e fragrante a lungo (fig. 17). Per togliere il coperchio, ruotatelo in senso antiorario fino a quando si sblocca.

Consiglio: Per versare il caffè, svitate il tappo della brocca di mezzo giro fino a quando la freccia posta sul coperchio combacia con quella del coperchio (vedi disegno). Dopo aver versato il caffè, richiudete il coperchio avvitandolo per mezzo giro in senso opposto, fino a quando la freccia è rivolta verso il manico. Con il coperchio perfettamente chiuso, la brocca manterrà caldo e fragrante il caffè a lungo.

Disincrostazione del calcare.
<p>La regolare eliminazione del calcare farà durare più a lungo il vostro apparecchio e garantirà risultati ottimali a lungo nel tempo. In caso di uso normale (due caraffe piene al giorno), procedete alla disincrostazione del calcare:</p> <ul style="list-style-type: none">una volta ogni 2 mesi se l' acqua è dura (oltre 18° DH) una volta ogni 4 mesi se l' acqua è dolce (fino a 18° DH). Rivolgetevi al vostro acquedotto comunale per informazioni sulla durezza dell'acqua della vostra zona.
<ol style="list-style-type: none">Riempite il serbatoio con aceto bianco. Non metteste il filtro e neppure il caffè macinato. Lasciate compiere due interi cicli all'apparecchio. Vedere "Come preparare il caffè" Lasciate funzionare l'apparecchio per altri due cicli completi usando acqua pulita per eliminare tutti i residui di aceto. Pulire le varie parti.
Ricambi
<p>Cavo</p> <ul style="list-style-type: none">Nel caso il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito da Philips, presso un Centro Autorizzato Philips o personale comunque qualificato, per evitare situazioni a rischio.
<p>Brocca</p> <ul style="list-style-type: none">Potete ordinare una brocca nuova presso il vostro rivenditore Philips o un Centro Assistenza Philips. Brocca mod. HD7968.
Garanzia e Assistenza

Per ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di consultare l'opuscolo della garanzia oppure visitate il nostro sito Web: www.philips.com, oppure contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (troverete il numero di telefono sull'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro Paese non ci siano Centri Assistenza Clienti, rivolgetevi a un rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

PORTUGUÉS
<p>Importante</p>
<p>Não utilize a máquina se a ficha, o fio ou a própria máquina estiverem danificados. Não desmonte o jarro térmico. Para evitar que a água entre para o jarro térmico, nunca o mergulhe dentro de água ou de qualquer outro líquido (fig. 1). Quando o jarro térmico estiver cheio com café, coloque-o sempre na posição normal (isto é, na vertical) para evitar fugas (fig. 2). Durante a decantação, a secção inferior da máquina e a base do jarro térmico ficam quentes. Sugestão: o pré-aquecimento do jarro térmico com água quente ajuda a conservar o café quente depois de feito. Por favor, tome em consideração que se preparar um jarro cheio, o café mantém-se quente mais tempo do que se fizer uma quantidade mais pequena.</p>
Preparação.
<p>► Antes de ligar, verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à corrente elétrica da sua casa.</p> ► Coloque a máquina sobre uma superfície fria, plana e estável.
Não coloque sobre uma superfície quente.
Mantenha a máquina fora do alcance das crianças e assegure-se que o fio não fica em posição que permita ser puxado.
<ol style="list-style-type: none">Ligue a ficha numa tomada com terra. O fio excedente pode ser guardado na parte de trás da máquina (fig. 3).
O fio não deve entrar em contacto com superfícies quentes.
<ol style="list-style-type: none">Retire o reservatório da água para fora (fig. 4). Abra a tampa (fig. 5). Encha o reservatório com água fria da torneira (fig. 6) e volte a colocá-lo na máquina. Certifique-se que o reservatório fica bem colocado. Se não colocar café molido no filtro, não encha o reservatório da água acima da marca para 6-9 chávenas. Caso contrário, o jarro detará para fora. Ligue a máquina premindo o botão (fig. 7). A lâmpada piloto acende-se. Deixe a máquina a trabalhar até o reservatório se esvaziar por completo. Desligue a máquina (fig. 8). Deixe a máquina arrefecer durante pelo menos 3 minutos antes de começar a fazer café.
Preparação do café.

1 Coloque um filtro de papel (tipo 1x4 ou nr.4) no suporte (fig. 9). Não se esqueça de dobrar as arestas seladas do filtro para evitar que se rasgue ou se dobre. Alguns modelos são fornecidos com um filtro permanente. Nestes casos não é preciso o filtro de papel.

2 Retire o reservatório da água para fora da máquina (fig. 10).

3 Abra a tampa e encha o reservatório com água fria da torneira (fig. 11).As indicações de nível à esquerda aplicam-se a chávenas grandes (1,2 dl).As indicações de nível à direita aplicam-se a chávenas pequenas (0,8 dl). Coloque o reservatório novamente na máquina. Certifique-se que fica correctamente colocado.

4 Deite o café moido (moagem fina para máquinas de filtro) no filtro (fig. 12). Chávenas grandes: use uma medida cheia de café moido por cada chávena. Chávenas pequenas: use uma medida rasa de café moido por cada chávena.

5 Feche o suporte do filtro e ligue a máquina premindo o interruptor (fig. 13).

6 Quando terminar, desligue a máquina.

7 Retire o suporte do filtro e deite o filtro de papel fora (fig. 14).

Limpeza.

1 Desligue a máquina da corrente.

2 Limpe o exterior da máquina com um pano húmido.

Nunca mergulhe a máquina dentro de água ou de qualquer outro líquido.

3 Lave o suporte do filtro, o anel de borracha, o reservatório da água e a respectiva tampa com água quente e um pouco de detergente líquido ou na máquina.

O jarro térmico não pode ser lavado na máquina.

4 A tampa do reservatório da máquina é removível para facilitar a limpeza (fig. 15).

Sugestão
Nalguns casos, pode ocorrer a fuga de água do reservatório destacável devido à formação de calcário. Este problema resolve-se procedendo à descalcificação da máquina.

Limpeza do jarro térmico
Lave o interior do jarro térmico com uma escova macia, água quente e um pouco de detergente líquido. Após a lavagem, enxague o jarro térmico com água quente.

Sugestão: Para remover alguma mancha mais renitente, basta encher o jarro com água quente e adicionar uma colher de sopa de bicarbonato de sódio. Deixe actuar durante algum tempo. Em seguida, poderá facilmente remover a mancha com uma escova.

Abertura/fecho/remoção da tampa do jarro térmico
Abra o jarro térmico rodando a tampa meia volta para a esquerda. Está pronto para servir o café (fig. 16).

Feche a tampa do jarro térmico rodando-a para a direita. Se correctamente fechado, o jarro térmico conservará o café quente e saboroso durante bastante tempo (fig. 17). Para retirar a tampa rode-a para a esquerda até ficar solta.

Sugestão: Para servi o café, rode a tampa do jarro térmico meia volta até a seta ficar virada para o bico (verfígura). Quando terminar de servir, feche a tampa, rodando-a meia volta na direcção contrária, de modo que a seta fique a apontar para a pega do jarro. Se fechado correctamente, o jarro conservará o café quente e saboroso durante muito tempo.

Descalcificação.
<p>Uma descalcificação regular prolongará o tempo de vida da máquina e garantirá sempre os melhores resultados por muito tempo.</p>
<p>No caso de uma utilização normal (dos jarras cheios de café por dia), proceda à descalcificação da máquina:</p> <ul style="list-style-type: none">uma vez a cada 2 meses se a água for dura (acima de 18 DH). uma vez a cada 4 meses se a água for macia (até 18 DH).

Informe-se junto da Companhia das Águas sobre o grau de dureza da água da sua zona de residência.

1 Encha o reservatório da água com vinagre branco. Não coloque filtro nem café no suporte.

2 Deixe a máquina efectuar 2 ciclos completos.
Vide "Preparação do café".

3 Deixe a máquina completar mais 2 ciclos com água limpa para enxaguar bem e remover todos os resíduos de vinagre.

4 Lave as peças destacáveis.

Substituição.
<p>Cabo de alimentação</p> <ul style="list-style-type: none">Se o fio da máquina se estragar, só deverá ser substituído pela Philips ou por um concessionário autorizado pela Philips.
<p>Jarro</p> <ul style="list-style-type: none">Poderá adquirir um novo jarro num agente Philips ou num concessionário Philips autorizado: Jarro mod. HD7968
Informações e assistência.

Se necessitar de assistência ou de informações ou se tiver qualquer problema, por favor consulte o folheto da garantia mundial ou visite o nosso endereço em: www.philips.com ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu País (os números de telefone encontram-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu País, por favor dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV

SVENSKA
<p>Viktigt</p>

Använd inte bryggaren om stickkontakten, sladden eller själva bryggaren har skadats. Ta inte isär termoskannan.

Sänk aldrig ner kannen i vatten eller annan vätska eftersom det då kan komma in vatten innanför dess hölje.

När termoskannan är fylld med kaffe ska den alltid stå upp så att kaffe inte läcker ut (fig. 2). Under brygningen blir den nedre delen av bryggaren och termoskansans botten varma. TIPS: Om du värmer upp termoskanna med varmt vatten innan du brygger kaffet håller det sig varmt längre. En full termoskanna håller kaffet varmt längre än en halvfull.

Förberedelser före användning
<p>► Kontrollera att den spänning som anges på bryggaren stämmer med den du har i ditt hem innan du ansluter den till elnätet.</p> ► Bryggaren ska stå på en sval, plan och stabil yta. Den får inte stå på en het yta.
Håll den utom räckhåll för barn och se till att de inte kan komma åt att dra i sladden.

1 Sätt in stickkontakten i ett jordat vägguttag.

2 Är sladden för lång kan den skjutas in i sladdgömman på bryggarens baksida (fig. 3).

Sladden får inte komma i kontakt med heta ytor:

3 Lyft av vattenbehållaren från apparaten (fig. 4).

4 Öppna locket (fig. 5).

5 Fyll tanken med kallt vatten (fig. 6) och sätt tillbaka den på bryggaren. Se till att den sitter som den ska. Om du kör bryggaren utan kaffe i filtret får inte tanken fyllas upp till mer än 6-9 koppar, annars svämmar termoskannan över.

6 Starta bryggaren genom att trycka på knappen (fig. 7). Indikeringslampan tänds. Låt bryggaren vara påslagen tills vattenbehållaren är helt tömd.

7 Stäng av bryggaren (fig. 8). Låt den svalna i minst 3 minuter innan du brygger nytt kaffe.

Så här brygger du kaffe
<ol style="list-style-type: none">Sätt ett pappersfilter (1x4 eller 4) i filterhållaren (fig. 9). Glöm inte att vika filterpåsen längs de stansade kanterna så att den inte faller ihop eller viks dubbel. Med en del modeller följer ett permanent filter, och då behövs inget pappersfilter.
2 Lyft av vattentanken från bryggaren (fig. 10).
3 Öppna locket och fyll på kallt vatten (fig. 11).Nivåindikeringarna på vänster sida avser stora koppar (120 ml). Nivåindikeringarna på höger sida avser små koppar (80 ml). Sätt tillbaka vattentanken på bryggaren. Se till att den sitter som den ska.
4 Lägg bryggkaffe i filtret (fig. 12). För stora koppar tar du ett rågat mått kaffepulver för varje kopp. För små koppar tar du ett struket mått kaffepulver för varje kopp.

5 Stäng filterhållaren och starta bryggaren genom att trycka på knappen (fig. 13). TIPS: Den här termoskannan från Philips har dubbla väggar och håller ditt kaffe varmt länge. Om du vill att ditt kaffe ska hållas varmt ännu längre sköljer du kannen med hettt vatten innan du brygger kaffet.

6 Stäng av bryggaren efter användningen.

7 Ta av filterhållaren och kasta pappersfiltret (fig. 14).

Rengöring
<ol style="list-style-type: none">Ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Gör ren bryggarens utsida med en fuktad trasa. Sänk aldrig ner den i vatten eller annan vätska. Gör ren filtret, skyddsringel, den avtagbara vattentanken och dess lock i varmt vatten med lite diskmedel, eller diska i diskmaskinen. Termoskanna får inte diskas i diskmaskin. Vattenskans lock är avtagbart för enkel rengöring (fig. 15). TIPS: Ibland kan det läcka vatten från den lösttagbara vattentanken. Det beror kalkavlagringar